

IN ALTRE PAROLE

CONCORSO DI TRADUZIONE

REGOLAMENTO DI PARTECIPAZIONE

#### 1 - OBIETTIVI

Il concorso **In Altre Parole**, promosso dal Centro Traduttori della Fiera del Libro per Ragazzi, organizzata da BolognaFiere dal 23 al 26 marzo 2010, si rivolge agli **aspiranti traduttori** e ai **traduttori esordienti** di libri per ragazzi dalle lingue **inglese, tedesco e spagnolo** all'italiano.

#### 2 - PARTECIPAZIONE

Verranno proposti **3** brani tratti da altrettanti testi originali inediti nelle lingue **inglese, tedesco e spagnolo**.

Ciascun partecipante potrà scegliere **uno solo dei brani**, da **tradurre in italiano e far pervenire alla Giuria entro la data tassativa e improrogabile del 27 gennaio 2010**.

Eventuali traduzioni ricevute oltre tale termine non verranno prese in considerazione.

#### 3 - SPEDIZIONE

Le traduzioni, corredate di **nome, cognome e data di nascita**, andranno inviate per posta elettronica **in formato pdf** ai seguenti indirizzi:

**concorsoinglese@gmail.com**

per le traduzioni del testo inglese

**concorsotedesco@gmail.com**

per le traduzioni del testo tedesco

**concorsospagnolo@gmail.com**

per le traduzioni del testo spagnolo.

#### 4 - REQUISITI

Il concorso è aperto agli **aspiranti traduttori di libri per ragazzi senza traduzioni pubblicate all'attivo** e ai **traduttori esordienti di libri per ragazzi con non più di una traduzione**

**pubblicata all'attivo dalla lingua per la quale il candidato partecipa.**

Nel caso in cui il candidato abbia già pubblicato un volume tradotto nell'ambito della letteratura per ragazzi, **dovrà segnalare obbligatoriamente titolo, casa editrice, anno di pubblicazione e la lingua originale.**

Nella valutazione dell'elaborato verranno prese in considerazione, oltre alla corretta **comprensione del testo** e all'**adeguatezza del registro**, la **chiarezza** e l'**accuratezza redazionale.**

#### 5 - VALUTAZIONE DELLE PROVE

Tutte le opere pervenute **entro le ore 12 del 27 gennaio 2010** e in possesso dei requisiti richiesti verranno esaminate da una Giuria di traduttori professionisti **il cui giudizio è insindacabile.**

#### 6 - PROCLAMAZIONE DEI VINCITORI

Per ognuna delle combinazioni linguistiche, i componenti della Giuria selezioneranno le **3** prove migliori. **I vincitori** verranno avvisati per posta elettronica e la proclamazione ufficiale avverrà presso il Centro Traduttori della Fiera del libro di Bologna, venerdì 26 marzo 2010, alle 10.30.

I nomi dei vincitori saranno pubblicati sul sito della Fiera.

**I vincitori verranno segnalati alle case editrici italiane interessate.**

#### 7 - SOPPRESSIONE E VARIAZIONE DELL'INIZIATIVA

BolognaFiere potrà sopprimere l'iniziativa o variarne le date: all'atto della domanda, il candidato accetta anche il regolamento dell'iniziativa e tutte le norme che BolognaFiere ha facoltà di emanare.